

# SDL | Passolo

许多企业正面临着不能在多个市场同时发布新的软件这一大难题。为了确保赶上软件发布的最后期限，需要考虑许多流程。开发面向全球市场的软件所需的一个关键流程就是本地化。

SDL Passolo 2011 是一种专用软件本地化工具，可显著提高用户界面翻译的速度。此工具易于使用，用户无需具备编程经验。

作为独立应用程序运行或与 SDL Trados 和 SDL MultiTerm 等其他 SDL 产品集成时，SDL Passolo 2011 将大大改进手动和自动本地化 workflow。

---

## 课程标题: **SDL Passolo 2011 入门**

**学习目标:** 本课程旨在向参与者介绍如何使用 SDL Passolo 2011 开始翻译首个项目。在对软件本地化的基本原则进行简短演示后，将在当天的剩余时间里使用 SDL Passolo 2011 进行简单的翻译。完成本课程后，课程参与者应该能够负责其本地化项目。

**目标受众:** 本课程适合任何希望使用 SDL Passolo 2011 对软件进行本地化的人员。

**前提条件:** 对使用翻译工具有基本了解。

**授课模式:** 本课程提供以下授课模式:

- 基于课堂的实际操作，课时 1 天
- 在线 WebEx 课程，课时 3 小时

**课程可用性:** 本课程针对某单个公司逐一进行。

**更多信息:** 有关任何课程、培训授课选项、课程日期或课程费用的更多信息，请通过以下电子邮件与我们联系：  
[producttraining@sdl.com](mailto:producttraining@sdl.com)

### SDL PLC

注册地址: Globe House, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 7DY, United Kingdom  
电话: +44 (0)1628 410100 传真: +44 (0)1628 410150。已在英格兰和威尔士注册，编号 2675207

[www.click2translate.com](http://www.click2translate.com) • [www.sdl.com](http://www.sdl.com) • [www.freetranslation.com](http://www.freetranslation.com)

## 课程涉及的主题:

### 项目准备

- 🔴 创建项目
  - 添加源文件
  - 解析器设置 自定义目标路径规则
  - 准备源列表
  - 翻译准备
    - 专业词汇
    - SDL Trados/SDL MultiTerm 界面
    - 机器翻译

### 内容翻译

- 🔴 创建翻译列表
  - 翻译窗口
  - 状态信息
- 🔴 模拟翻译
- 🔴 预翻译
- 🔴 报告和统计信息
- 🔴 处理翻译列表
  - 翻译资源
  - 菜单编辑器
  - 对话编辑器
- 🔴 匹配和更新

### 质量保证

- 🔴 QA 检查功能
  - 拼写检查
  - 术语检查
  - 布局检查
  - 其它检查

### 工程

- 🔴 创建目标文件
  - 自定义目标路径规则